

In cross-cultural business communication, translators are also an important factor. They translate cultural differences, convey intentions, support events (organizing, translating, and on-site communication), and help overcome language barriers, especially in legal and documentation contexts [1]. Translators, in addition to professional skills, need supra-professional skills like flexibility, emotional intelligence, flexible thinking, technical literacy, and communication skills. These traits distinguish them from AI and enable them to serve as a bridge between business partners in the digital age.

To verify the effectiveness of translators and AI in cross-cultural communication, the Collaboration Zone Telegram bot was developed. It contains three parts:

1. Direct Messaging: ensures formalized and businesslike communication with business partners.

2. Instant Business Translation: translates text in Russian, English, or Chinese using DeepL and sends it quickly or to a professional translator.

3. Negotiation Tips: provides etiquette rules for communication with partners in other countries.

The conducted research revealed that the bot significantly contributes to the organization of business negotiations. Testing was carried out at BSEU, involving a sample of 70 participants, including Chinese undergraduates, teachers, and Belarusian students studying Chinese. The results highlighted the practical utility of the bot in facilitating dialogue construction, with participants emphasizing its effectiveness in streamlining cross-cultural communication processes.

In conclusion, the use of AI in translation activities enhances cross-cultural business communication, which makes interaction efficient and faster. Professionally and technologically prepared translators can expand their duties and improve comprehension between partners. The 21st-century phenomenon of combining technology with traditional skills results in development, ensuring successful collaboration in the global economy.

## References

1. Значение переводчиков в международном бизнесе как сопровождающих / Snap&Get - [Электронный ресурс] <https://goo.su/QlmUVxl> (дата обращения 13.03.2025).

2. Кросс-культурные коммуникации в международном бизнесе: как преодолеть барьеры / Академия социальных технологий – [Электронный ресурс] <https://clck.ru/3HfySV> (дата обращения 12.03.2025).

3. Переводы вчера и сегодня: как современные технологии меняют работу переводчика. / ALBA translating company – [Электронный ресурс] <https://goo.su/CgDs1jM> (дата обращения 13.03.2025).

В. Ю. Назаренко,  
преподаватель кафедры  
английского и восточных языков,  
БГЭУ (г. Минск)  
e-mail: varya.nazarenko.1999@mail.ru

## ОСНОВНЫЕ КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ В БЕЛОРУССКО-КИТАЙСКОЙ БИЗНЕС-КОММУНИКАЦИИ

В последнее время в связи с активным расширением как экономических, так и культурных связей Беларуси и Китая наблюдается рост взаимного интереса в плодотворном сотрудничестве в различных профессиональных областях.

Важную роль в установлении плодотворного сотрудничества между двумя странами играет грамотно выстроенная стратегия бизнес-коммуникации, ключевым аспектом которой является культурный компонент. Осведомленность в вопросах особенностей культуры позволяет, в первую очередь, продемонстрировать уважительное отношение к китайским бизнес-партнерам, а также избежать недопонимания в вопросах ведения переговоров,

заключения договоров и т.д. Бизнес-аналитики отмечают, что между Беларусью и Китаем существует ряд культурных различий, без учета которых потенциал выстраиваемой бизнес-коммуникации не будет реализован в полной мере.

Принципы делового общения белорусов и китайцев прежде всего основаны на социальной структуре общества. Так, социальная структура современного белорусского общества отвечает тем тенденциям, которые характерны для современных развитых промышленных государств [1]. В то время как в Китае социальная структура характеризуется как формальная и иерархическая. Отмечается, что китайцы настороженно относятся к иностранцам, но свято – к семье и банковскому счету [3, с. 462]. Это утверждение связывают с феноменом специфики репрезентации значимости социальных связей или социальных отношений (关系, guānxi) в Китае. Основная культурная особенность заключается в пословице «Важнее то, с кем ты знаком, чем то, что ты знаешь» (知人重于知物) [2], которая концептуализируется в конфуцианской идее построения социальной иерархии.

Общим в диалоге культур является понятие репутации, которое в Китае представлено как концепт «лица» (面子, miànzi), а также с идеей возможности «потери лица» (丢面子, diū miànzi) – это то, с чем в Беларуси мало знакомы ввиду высокого уровня ответственности, а также профессионализма белорусских специалистов в области экономики и ведения бизнеса. Однако, неосведомленность в данном культурном аспекте может стать причиной недопонимания, т. к. концепт «лица» может реализоваться посредством презентации китайскими бизнес-партнерами исполнительности и подчинения со стороны своих подчиненных независимо от рациональности и справедливости спущенных поручений [3, с. 464]. Таким образом, некоторые ситуации в процессе переговоров могут быть восприняты белорусской стороной негативно.

Отметим также, что основные стратегии ведения бизнеса в Китае продиктованы этическими принципами конфуцианства, руководствуясь которыми китайской стороной выстраивается стратегия ведения переговоров. В связи с чем стоит учесть следующие особенности ведения бизнес-коммуникации китайскими партнерами:

- 1) сохранение лица;
- 2) язык общения (важно помнить о диалектах китайского языка, т. к. многие не используют распространенный путунхуа);
- 3) этикет и поведение (важно учитывать, что в Китае принято проявлять сдержанность в эмоциях и избегать прямого выражения критики или недовольства);
- 4) терпение, выраженное в продолжительности ведения коммуникации (перед китайскими представителями стоит задача узнать все намерения белорусских партнеров, однако не раскрывать своих намерений целиком; не спешить с исполнением договоренностей, указанных в уже подписанном договоре, действовать по обстоятельствам);
- 5) гибкость и компромисс.

Для белорусской же стороны, в свою очередь, наоборот, характерны определенность, ориентация на открытый диалог, взаимоуважение, а также принцип экономии времени, выраженный в афоризме «время – деньги».

Таким образом, существуют два основных культурологических аспекта, которые имеют важнейшее значение в обеспечении успешной бизнес-коммуникации, на которые стоит обратить внимание при исследовании специфики построения бизнес-коммуникации с китайскими партнерами: значимость социальных отношений и репутация. Им сопутствует ряд определенных культурных и этических особенностей. Белорусская и китайская культуры сильно отличаются, однако принимая во внимание специфику выстраивания стратегии ведения бизнеса в обеих странах нельзя забывать о том, что они в основном определяются особенностями национального характера народов.

В заключение следует отметить, что успешная бизнес-коммуникация между Беларусью и Китаем требует учёта культурных особенностей обеих стран. Соблюдение этикета, уважение к традициям и ценностям партнёров, а также проявление внимания и уважения – все это является фундаментом для установления долгосрочных и плодотворных деловых отношений.

#### Список использованных источников

1. Гречнева, Е. Ф. Социальный портрет Беларуси / Е. Ф. Гречнева // Электронная библиотека БГУ. – URL: <http://elib.bsu.by/handle/123456789/106443> (дата доступа: 16.02.2025).

2. Маслов, А. А. Китай и китайцы. О чем молчат путеводители / А. А. Маслов. – М. : РИ-ПОЛ классик, 2013. – 288 с. – URL: [https://royallib.com/book/maslov\\_aleksey/kitay\\_i\\_kitaytsi\\_o\\_chem\\_molchat\\_putevoditeli.html](https://royallib.com/book/maslov_aleksey/kitay_i_kitaytsi_o_chem_molchat_putevoditeli.html) (дата доступа: 17.02.2025).

3. Шогенова, Л. А. Особенности социальной коммуникации и этикета в китайской культуре: традиционные основы и современность / Л. А. Шогенова // Обсерватория культуры. 2018. – Т. 15. – № 4. – С. 460–467.

И. В. Радина,  
ст. преподаватель кафедры ПОАР,  
БГЭУ (г. Минск)  
e-mail: [irina\\_radina@mail.ru](mailto:irina_radina@mail.ru)

## **ПРИОРИТЕТНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ РАЗВИТИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ**

На современном этапе развития общества процессы глобализации продолжают предопределять принципы работы международных компаний и локальных предприятий. Данная тенденция оказывает существенное влияние на взаимодействие профессионалов деловой сферы общения, что, в свою очередь, многократно увеличивает потребность в повышении эффективности межкультурной коммуникации.

С целью усовершенствования качества межкультурного общения в деловой сфере, представляется целесообразным рассмотреть наиболее значимые тенденции межкультурного взаимодействия, а также направления потенциального развития данной сферы общения. Рассмотрим более подробно основные направления, которые включают: интеграцию технологий, внедрение инклюзивной среды, адаптацию к виртуальным средам.

Интеграция технологий предусматривает доминирование межкультурного делового общения посредством инновационных инструментов и онлайн платформ (Google Meet, Zoom, Mind Meeting и др.), необходимых для преодоления географических барьеров коммуникации и установления более эффективных, международных связей в процессе ведения переговоров с деловыми партнерами из других стран. Виртуальные коммуникационные платформы, дополненная реальность и возможности перевода на основе искусственного интеллекта оказывают существенное влияние на межкультурное взаимодействие, делая деловое общение с разнообразной аудиторией по всему миру проще и эффективнее [1].

Участники международных бизнес-коммуникаций осознают важность кросс-культурного разнообразия и создания инклюзивной среды. Межкультурное деловое общение базируется на осознании и принятии культурных различий коммуникантов, поощрении кросс-культурной эмпатии и создании комфортных условий для каждого коммуниканта. Принимая во внимание особенности межкультурного разнообразия делового общения, представляется возможным раскрыть весь потенциал взаимодействия международных партнеров и стимулировать потенциальную деловую активность различных географических регионов [1].

Переход значительного количества международных компаний к удаленной работе побудил организаторов межкультурного сотрудничества адаптировать стратегии делового общения к виртуальным средам. Содействие межкультурному взаимодействию в виртуальных условиях требует уникальных подходов и методов для обеспечения вовлеченности всех коммуникантов, с целью установления эффективного сотрудничества. Это предполагает организацию мероприятий по формированию виртуальных команд, а также обучение цифровой компетентности онлайн и другие способы создания связей и улучшения взаимопонимания коммуникантов [2].

Таким образом, будущее межкультурного общения базируется на использовании технологий и развитии межкультурной компетентности, высокий уровень которой помогает эффективно нивелировать особенности межкультурного разнообразия, негативно сказывающиеся на качестве межкультурного делового общения.